

CONVENI MARC DE COL·LABORACIÓ ENTRE EL CONSORCI DE L'INSTITUT RAMON LLULL I BITÒ PRODUCCIONS PER LA PRESENTACIÓ DEL FESTIVAL TEMPORADA ALTA A IBEROAMÈRICA – SETMANA CATALANO-BALEAR (BUENOS AIRES, MONTEVIDEO I LIMA)

REUNITS

D'una banda, el senyor Pere Almeda i Samaranch, amb DNI , director del Consorci de l'Institut Ramon Llull.

I de l'altra, Marta Montalban Gallego, amb DNI , en nom i representació de BITÒ Produccions, SL.

ACTUEN

El primer, en nom i representació del Consorci de l'Institut Ramon Llull amb domicili a l'Avinguda Diagonal, 373, de Barcelona, amb CIF S-0800063-J, en virtut de nomenament efectuat per la Junta Rectora de data 5 de novembre de 2021 i de les facultats conferides per l'article 13.2 f) dels seus Estatuts.

La segona, en nom i representació de BITÒ Produccions, SL, amb domicili al carrer Pati del Teatre, número 2 de Salt (Girona), i amb CIF número B-17310947.

Les parts, que actuen en exercici dels seus càrrecs respectius, declaren i manifesten que intervenen amb la capacitat legal necessària i la competència suficient per subscriure aquest conveni i a aquest efecte

MANIFESTEN

1. El Consorci de l'Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull) és una entitat de dret públic de caràcter associatiu dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre integrada per l'Administració de la Generalitat de Catalunya, l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears i l'Ajuntament de Barcelona, que té com a finalitat la projecció i difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. Per al compliment dels seus objectius, l'Institut Ramon Llull dona suport a les polítiques de

INSTITUT RAMON LLULL

	Doc.original signat per: Pere Almeda Samaranch 13/01/2023, MARTA MONTALBAN 13/01/2023	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 03/08/2026	Data creació còpia: 03/08/2023 12:03:52 Pàgina 1 de 8
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ 	

relacions exteriors en l'àmbit cultural de les institucions consorciades. I dins la tasca de promoció exterior de la cultura, l'Institut Ramon Llull té com a instrument d'actuació el suport a la internacionalització dels artistes catalans, així com difondre el repertori i la creació catalana en l'àmbit internacional.

2. BITÒ Produccions, SL és una societat mercantil de responsabilitat limitada que té per objecte, entre d'altres activitats, el disseny, la gestió i l'organització d'exposicions i festivals. Amb aquesta finalitat, des de 1991, BITÒ Produccions, SL organitza el festival d'arts escèniques Temporada Alta, festival de Tardor de Catalunya que se celebra a les ciutats de Girona i Salt durant els mesos d'octubre, novembre i desembre. Al llarg de la seva història ha guanyat el reconeixement del sector, del públic i de la premsa especialitzada, que l'ha qualificat com "el millor festival de l'Estat espanyol", fins a convertir-se en un esdeveniment de referència que ja ha començat a consolidar-se com un dels principals festivals europeus. Aquest reconeixement ha permès que el Festival es pugui presentar a altres indrets internacionals.

3. L'Institut Ramon Llull i BITÒ Produccions col·laboren des de l'any 2013 per portar a terme la presentació internacional del festival Temporada Alta a Iberoamèrica – Setmana Catalano-balear. La presentació del festival Temporada Alta a Iberoamèrica-Setmana catalano-balear constitueix un focus d'atenció excepcional sobre les arts escèniques i la dramaturgia contemporànies catalanes. Es tracta d'una acció única i de gran rellevància que contribueix de manera significativa a assolir l'objectiu de l'IRL d'aconseguir una presència continuada de la cultura catalana a Iberoamèrica i especialment a Buenos Aires, on l'Institut Ramon Llull ha desenvolupat projectes importants des de ja fa uns anys. Pel que fa l'any 2021, la programació de Temporada Alta a Iberoamèrica-Setmana catalano-balear es va adaptar al context pandèmic; el 2022 es va reprendre plenament la programació presencial.

4. L'Institut Ramon Llull i Bitò Produccions, amb la voluntat de seguir presentant conjuntament el Festival Temporada Alta a les ciutats de Montevideo, Buenos Aires i Lima, uneixen els seus esforços i presenten una programació que reprèn la presencialitat i manté com a focus principal la difusió de la dramaturgia catalana a través de l'exhibició de tres espectacles i la celebració del ja habitual torneig de dramaturgia.

Els espectacles triats per aquesta nova edició són els següents:

	Doc.original signat per: Pere Almeda Samaranch 13/01/2023, MARTA MONTALBAN 13/01/2023	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 03/08/2026 Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ 	Data creació còpia: 03/08/2023 12:03:52 Pàgina 2 de 8
--	---	--	---

- *Ma Solitud*, amb i

En un format íntim i a través de 25 minuts de viatge, *Ma solitud* ens dona la mà per un recorregut que va de la comèdia a la poètica a través dels titelles i la comicitat.

redueix el seu cosmos creatiu a l'essència del seu art i ens proposa una experiència teatral i col·lectiva de proximitat en què les mans són el punt de partida. Aquesta part del cos que ens connecta amb la comunitat i ens retorna a allò tangible. Un homenatge a les mans i a tot allò que han creat perquè no quedin oblidades entre tecles, pantalles i l'acumulació d'informació d'avui dia.

Dates:

- o Buenos Aires: 7 i 8 de febrer
- o Montevideo: 11 i 12 de febrer
- o Lima: 14 de febrer

- *Loco Amoris*, amb

La soledat, la impotència, l'eufòria dels retrobaments, i la sensació que el millor lloc del món és una persona: aquesta és l'experiència que volen compartir amb el públic i

. Ells van viure a distància, l'un a París i l'altra a Barcelona. Dos anys plens d'experiències, estats d'ànim i reflexions de tota mena. *Loco Amoris* (que en llatí vol dir "lloc de l'amor") porta a l'escenari l'essència d'aquestes vivències.

Dates:

- o Buenos Aires: 9 i 10 de febrer
- o Montevideo: 13 i 14 de febrer
- o Lima: 17 i 18 de febrer

- *360 grams*, amb

Aprofitar les adversitats per redescobrir-nos. , una de les performances i actrius catalanes més compromeses, puja a l'escenari una experiència personal, íntima i fràgil per enfortir i cuidar la nostra autoestima amb 360 grams. Una obra que reflexiona sobre la bellesa sense concessions als estereotips i sobre el confrontament perpetu entre el que pensem de nosaltres mateixos i allò que ens obliguen a pensar els altres. Amb la pèrdua d'un pit a causa del càncer com a base, ens fa obrir els ulls i ens ensenya que quan el nostre cos

	Doc.original signat per: Pere Almeda Samaranch 13/01/2023, MARTA MONTALBAN 13/01/2023	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 03/08/2026	Data creació còpia: 03/08/2023 12:03:52 Pàgina 3 de 8
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ 	

deixa de ser simètric la bellesa no s'escapa, sinó que roman amb força per abraçar la vida i desafiar els estereotips.

Dates:

- Buenos Aires: 11 i 12 de febrer
- Montevideo: 15 i 16 de febrer
- Lima: 19 i 20 de febrer

- Torneig de dramaturgia, amb i

La història de gira al voltant de dues dones que acaben de ser mares in vitro. Com que una és blanca i l'altra és negra, la blanca s'adona que la seva filla no pot ser seva, mentre que la negra té el marit blanc i en cap moment li passa pel cap una possible confusió. L'error clínic afavoreix un seguit de reflexions i retrets, en què el públic se sent, sovint, interpel·lat.

L'obra de , remou el passat de dues antigues amigues d'universitat, que es retroben casualment al cap dels anys i es posen al dia en tots els sentits.

Pel fet d'haver arribat a la final del Torneig de Dramaturgia, que organitza Temporada Alta i la Fundació SGAE, totes dues obres amb els seus autors viatjaran a Buenos Aires per participar en el Torneig de Dramaturgia Transatlàntic.

Dates:

- Buenos Aires: 7, 8 i 10 de de febrer

5. L'Institut Ramon Llull i BITÒ Produccions, SL valoren molt positivament la celebració d'aquesta activitat i manifesten la seva voluntat de signar un conveni de col·laboració per a la coorganització conjunta de la participació catalana i balear en el Festival Temporada Alta a Iberoamèrica – Setmana Catalano-balear. Es tracta d'una operació que respon plenament per la seva especificitat als objectius de divulgació internacional de la creació artística catalana.

En virtut de l'exposat, ambdues parts signen aquest conveni de col·laboració, que es regeix per les següents

	Doc.original signat per: Pere Almeda Samaranch 13/01/2023, MARTA MONTALBAN 13/01/2023	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 03/08/2026	Data creació còpia: 03/08/2023 12:03:52 Pàgina 4 de 8
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ 	

CLÀUSULES

PRIMERA.- Objecte

L'objectiu d'aquest conveni és establir els termes de la col·laboració entre l'Institut Ramon Llull i BITÒ Produccions, SL per tal de fer possible la coorganització de la participació catalana i balear en el Festival Temporada Alta a Iberoamèrica – Setmana catalanobalear, que es du a terme a les ciutats de Buenos Aires, Montevideo i Lima entre els dies 7 i 20 de febrer de 2023.

SEGONA.- Import

L'import màxim de l'activitat objecte d'aquest conveni és de VINT-I-SET MIL EUROS (27.000€), IVA inclòs, repartit tal i com es detalla en la previsió de pressupost en Annex.

TERCERA.- Obligacions de l'Institut Ramon Llull

L'Institut Ramon Llull es farà càrrec dels desplaçaments internacionals dels artistes.

L'Institut Ramon Llull es compromet a assumir les obligacions esmentades fins un import màxim de QUINZE MIL EUROS 15.000€, IVA inclòs, d'acord amb el pressupost que s'adjunta en annex, amb càrrec a la partida pressupostària D/004/041/ 226.0001 CREACIÓ - TRANSVERSALS - Exposicions, certàmens i altres activitats de promoció pel seu pressupost per l'any 2023.

QUARTA.- Obligacions de BITÒ Produccions, SL

BITÒ Produccions es farà càrrec de la comunicació, dels honoraris de les companyies i de la resta de desplaçaments internacionals i locals fins un màxim de 12.000€, IVA inclòs, distribuït de la manera següent:

- Viatges: 5.400€ (resta de desplaçaments internacionals i locals).
- Assegurances: 1.650€.
- Transport de càrrega: 450€.
- Comunicació: 1.500€.
- Honoraris companyies: 3.000€.

BITÒ Produccions SL es compromet a incloure els logotips de l'IRL en tots els suports digitals de comunicació. Tot el material haurà de comptar amb l'aprovació prèvia de l'equip de

	Doc.original signat per: Pere Almeda Samaranch 13/01/2023, MARTA MONTALBAN 13/01/2023	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 03/08/2026	Data creació còpia: 03/08/2023 12:03:52 Pàgina 5 de 8
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ 	

comunicació de l'IRL. Un cop finalitzada l'activitat, cadascuna de les parts compartirà amb les altres el material audiovisual derivat del projecte.

CINQUENA.- Vigència del conveni

Aquest conveni serà vigent des del moment de la seva signatura i fins el 31 de desembre de 2023.

SISENA.- Comissió de seguiment

Les parts acorden la creació d'una comissió paritària per al seguiment del correcte desenvolupament dels objectius del conveni. La comissió només és reunirà en cas que sigui necessari per al desenvolupament de les activitats o en cas de replantejament d'alguna de les activitats.

SETENA.- Causes de resolució de l'addenda

Seràn causes de resolució anticipada de la present addenda:

- Mutu acord de les parts, que es manifestarà per escrit.
- Denúncia d'una de les parts, amb un preavís en cap cas inferior a 3 mesos.
- L'incompliment manifest de les seves clàusules.
- La impossibilitat manifesta, legal o material, de dur a terme el compliment de les seves previsions.
- El transcurs del període de vigència sense que s'hagi acordat la pròrroga.
- Les generals establertes a la legislació vigent.

VUITENA.- Qüestions litigioses

Els dubtes i les controvèrsies que puguin sorgir sobre la interpretació, modificació, execució, resolució i efectes que puguin derivar-se del present conveni es resoldran entre les parts, esgotant totes les formes possibles de conciliació per arribar a un acord amistós extrajudicial. En defecte d'això, seran competents per conèixer les qüestions litigioses els òrgans jurisdiccionals de l'ordre contenciós-administratiu.

NOVENA.- Naturalesa del conveni

Aquest conveni té naturalesa administrativa i la seva interpretació i execució es regeixen per l'ordenament jurídic contenciós administratiu.

	Doc.original signat per: Pere Almeda Samaranch 13/01/2023, MARTA MONTALBAN 13/01/2023	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 03/08/2026	Data creació còpia: 03/08/2023 12:03:52 Pàgina 6 de 8
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ 	

I perquè així consti i en prova de conformitat, les parts signen aquesta addenda per doble exemplar, a les respectives seus

Pere Almeda i Samaranch

Marta Montalbán Gallego

Director

Consorci de l'Institut Ramon Llull

BITÒ Produccions SL

INSTITUT RAMON LLULL

	Doc.original signat per: Pere Almeda Samaranch 13/01/2023, MARTA MONTALBAN 13/01/2023	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 03/08/2026	Data creació còpia: 03/08/2023 12:03:52 Pàgina 7 de 8
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ 	